

Contents

<i>Preface</i>	page xi
<i>List of abbreviations</i>	xiii

PART I: Preliminary problems

1 Orality and writing	3
a. Native work 4; b. The oral-formulaic theory 5; c. The introduction of writing 7; d. Medieval literacy and illiteracy 8; e. Hearing and reading 10; f. The introduction of printing 12; g. Avoiding anachronisms 15; h. Guidelines 17	
2 The historical background	20
a. Native orality 21; b. Written tradition 26; c. Orality within the written tradition 30; d. Writing in an oral society 35; e. Obstacles to the written tradition 40; f. The Carolingian renaissance of literacy 43; g. The transition of Old High German to a written tradition 47; h. The course of Old High German as a written tradition 50	

PART II: Three modes of reception

Introduction	57
3 Criteria for reception by hearing	61
a. Collective function and reception 63	
Non-lexical evidence 65	
b. Singing 65; c. Musical evidence 67; d. Dance song 69; e. Processional song 70; f. Court entertainment 71; g. Collective audience 73; h. Request for attention 77; i. <i>Tu autem, domine, miserere nobis</i> 78; j. Memorisation 79	
Lexical evidence 79	
k. <i>Hoeren</i> 79; l. <i>Sprechen, sagen, singen</i> 82; m. <i>Lesen</i> 84; n. <i>Lesen oder hoeren</i> 93	
4 Survey of reception by hearing	95
a. Functional literature 95; b. Literature of religious worship and instruction 96; c. Legal literature 99; d. Historiography 101; e. Biblical literature 102; f. Legends 103; g. Drama 105; h. Heroic literature 105; i. Court narrative literature 107; j. Lyric poetry 110	

5	Criteria for reception by reading	113
	Ambiguous criteria 115	
	a. <i>Wir lesen; man liset</i> 115; b. <i>Schriben</i> + dative 117; c. <i>Hie stân</i> 118; d. <i>Suochen; vinden</i> 119; e. <i>Obene; dort vorne</i> 121;	
	f. Recommendations to collate, copy or skip the text 123;	
	g. Recommendations to consult the source or further texts 124;	
	h. Text and illustration 126; i. The book or story in the first person 128	
	Less ambiguous criteria 130	
	j. Recommendations to correct the text 130; k. Acrostics and anagrams 131; l. Physical contact with the book 134	
	Lexical evidence 135	
	m. <i>Lesen</i> + reflexive dative 136; n. <i>Lesen</i> + <i>selber</i> 137; o. <i>Lesen, sehen, schouwen</i> 139; p. <i>Lesen oder hoeren</i> 141; q. The individual reader 142; r. Oral aspects of reading 147	
6	Survey of reception by reading	150
	a. Functional literature 150; b. Literature of religious worship and instruction 152;	
	c. Legal literature 154; d. Historiography 156; e. Biblical literature 157;	
	f. Legends 159; g. Drama 160; h. Heroic literature 161; i. Court narrative literature 163; j. Lyric poetry 166	
7	Criteria for the intermediate mode of reception	169
	a. Diagonal channels of communication 170; b. Criteria for recognition 172;	
	c. Latin examples 177; d. Otfrid von Weissenburg 179; e. Notker the German 183;	
	f. Hartmann von Aue 186; g. Wolfram von Eschenbach, <i>Parzival</i> 190; h. Gottfried von Strassburg 194; i. Brun von Schönebeck, <i>Das Hohe Lied</i> 198	
8	Survey of the intermediate mode of reception	203
	Genres 203	
	a. Functional literature 204; b. Literature of religious worship and instruction 204;	
	c. Legal literature 205; d. Historiography 205; e. Biblical literature 206;	
	f. Legends 207; g. Drama 208; h. Heroic literature 208; i. Court narrative literature 208; j. Lyric poetry 210	
	Context of reception 210	
	k. Court of the secular aristocracy 211; l. Monastery 215; m. Town 219;	
	n. Religious lay community 222; o. Episcopal court 223	
	The double formula 225	
	p. <i>Hoeren oder lesen</i> 225	
	Conclusions for Part II 231	

PART III: Conclusions

9	Literacy, history and fiction	237
	History and literacy or orality 237	
	a. The Latin conception of written history 237; b. Oral history 239; c. Written and oral history 242; d. Written history in the vernacular 244	

LIST OF CONTENTS

Fiction and literacy or orality	249					
e. History and fiction in Arthurian material	249; f. Examples of fiction in the romance	254				
The return to history	265					
g. Thirteenth-century developments	265; h. The Grail romance	267				
IO Recital and reading in their historical context	270					
a. Historical factors in the rise of vernacular written literature	270; b. Education and literacy	279; c. Vernacular literacy	284; d. Dating of the intermediate mode of reception	299; e. Individual reading	303; f. Cleric and layman, Latin and vernacular	310
Appendix	Middle High German 'lesen' = 'to narrate, recount, tell'	316				
<i>Notes</i>		324				
<i>Bibliographical index</i>		427				
<i>Index of names</i>		477				